ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 23 — DIARAZON 11 APRIL 1962 — No. 4313

Plan arubano di 10 anja

Den venidero anja ta necesario: ainda un A.T.S. mas un U.T.S. particular i cuater scool pa E.V.O.

Poco edificio nobo di Mulo di spera

ORANJESTAD, 11 april — Fai e cijfernan disponible por ser conclui cu e numero di alumnonan den prome 10 anjanan cu ta bini aqui lo jena e prome anjanan di ensenjanza dje scoolnan pa gewoon lager onderwijs, poco poco e cijfer aqui lo aumenta di 1.650 na 1.850 pa anja.

Sinembargo e cantidad di esnan cu lo bandona gewone lagere schoolnan, lo aumenta mes tantu den e venidero 10 anjanan aqui di mas o menos 1.200 te 1.400 pa anja. Sinembargo ta di spera cu e numero total di alumnonan na scoolnan pa gewoon lager onderwijs lo sigui move su mes rond di 10.500, asina ta resona e introduccion dje capitulo „Ensenjanza".

En cuanto e gewoon lager onderwijs ta ser luego observa:

Di 1962 te na 1971 pa aumento dje fao existente i pa substitucion pa gewoon lager onderwijs lo mester traha segun calculo 35 local di les. Sinembargo no a tene cuenta den esei cu e necesidad di extension dje facilidad pa e vaknan ehercicio fisica i obranan util di man.

Tn solamente tres local di gymnastiek i esakinan tur ta na Oranjestad i ta pertenece na scool di Mulo-bovenbouw. Cada lagere school of complex dje lagere schoolnan cu ta queda banda di otro alomenos lo mester por dispone di un „hal" espacioso. organiza di tal manera cu den dje tur weganan fisica lo por ser entrena. Gastunan di un semehante hal cu organizacion ta ser calcula pa alrededor di f. 50.000,—.

Riba base di e actual numero di lagere schoolnan lo mester traha 15 hal nan di gymnastiek.

Pa por paga e atencion necesario na trabaonan util di man, e programa di construccion pa e venidero 10 anjanan mester contene construccion y organizacion di 18 local pa obranan util di man.

Gastunan di esakinan ta ser calcula pa f. 22.000,— pa cada local.

Lager onderwijs particular

Scoolnan publico pa lager onderwijs particular na Oranjestad i Brazil ta desarolla nan continuamente. E scoolnan aqui mester ser extendi, esun na Oranjestad cu tres local i e scool na Brazil cu cuater local, un hal pa ehercicio fisico, un local pa trabao manual i un local pa huishoud. Considerando e numero aumentando di alumnonan cu ta bini na remarca pa e sorto di esenjanza aqui, pa e periodo di 10 anja 1962 - 1971 ta necesario pa traha cuater scool mas.

Ensenjanza despues di lagere school

Anualmente como 1.200 mucha mas o menos ta bandona lagere school. Un numero chiquito, esta esnan cu ta mas bieu cu 14 anja i cu no a termina tur klas di lagere school, no ta sigui ningun curso mas. E grupo aqui, principalmente esnan homber bao di esakinan, ta forma un problema social, como cu ta muy dificil pa nan ser intercala den proceso di trabao. Pa e muchanan aqui mester duna ensenjanza di ofishi. Otro alumnonan ta bai Arubaanse Technische School, huishoudschool primaria, H.B.S. of scool di MULO. E ultimo aqui cotinuamente ta esun scool cu ta mas tantu sigui.

Meer Uitgebreid Lager Onderwijs

Foi e schema di e numeronan di alumnonan den e anjanan escolar siete te na diez over di anjanan 1952 te 1962 por deduci, cu mas di mitar dje poblacion di schoolnan di MULO no ta alcanza e examen final. Den e periodo aqui tabatin 42% dje numero di alumnonan den zevende i mas o menos 27% den achtste klas. De la manera anto cu mas di dos tercera parte dje numero di alumnonan ta pobla anto e dos prome anjanan escolar i pa di nuebe i di diez anja escolar, apenas ta resta un tercera parte. Sin duda e ensenjanza aqui pa hopi discipulo no ta parce e forma acostumbra di ensenjanza postecolar.

Ta necesario tambe anto pa espacio di scool di MULO cu reservacion di esun protestant-cristian, di no extende esaki mas den anjanan venidera. Mester empenja na un seleccion ora di admision di alumnonan.

Ensenjanza industrial

Dje 650 mucha hombernan cu a bandona lagere scoolnan na Augustus, a bai: 345 na scool di MULO;

30 a bai middelbaar onderwijs i 150 a bai lager technisch onderwijs.

Foi esaki nos por deduci cu 125 dje 650 muchanan aqui no ta sigui ensenjanza postecolar mas. E proporcion dje numero di mucha hombernan cu ta goza di educacion (MULO i M.O.), te na e numero cu ta sigui educacion tecnico ta pa loque ta depende dje 650 mucha homber ei como 5 : 2.

E proporcion aqui ta inlogico pa un territorio manera di Aruba, na unda e poblacion major parti ta hanja su existencia i lo mester sigui hanje den industria. Pa por trece cambio den esaki mester aumenta e posibilidadnan pa educacion tecnica pa mucha hombernan. Esaki ta ademas desea pa combati e desempleo creciendo bao di hubentud. Den e cuadro ei tambe ta e intencion di aregla e educacion di tal manera, cu na otro caminda tambe e muchanan aki lo por tin chensnan grandi pa traha.

E unico scool tecnico tin un capacidad di admision di solamente 150 alumno pa e prome anja escolar, den anjanan venidero esaki lo crece bira 180. Sinembargo e numero di solicitud pa examen di admision ta tur anja mas altu. Seleccionpa admision pa scoolnan di Mulo lo solicita un numero mas grandi di candidatonan pa lagere technische school.

Ademas cada anja un cantidad di mucha homber ta bandona lagere school, pa quendenan no tin demas posibilidadnan di educacion presente. E calcula ta hustifica, cu mas o menos 85% dje numero di mucha hombernan cu ta bandona lagere scrool, lo quier sigui educa nan mas leu. Di esaqui alomenos mitar lo mester goza di educacion tecnica.

Ta p'esei mes un segundo scool tecnico ta necesario, un scool apart pa uitgebreid technisch onderwijs — e educacion aqui ta existi caba, pero como parti di lagere technische school — i cuater scool pa simpel educacion di ofishi pa hobennan cu a hishita lagere school, pero cu no ta dispone dje facultad necesario pa sigui educacion na un lagere technische school.

Luego ta ser investiga si e constelacion actual dje scool tecnico ta satisface ainda na e exigencianan cu e bida di empresa lo exigi.

Cu establecimiento di empresanan indus rial por socede quizas cu ta necesario cu seccionnan nobo mester ser forma, e.q. seccionnan cu ta existi caba ser extendi. En relacion cu un i otro e posibilidad lo ser investiga pa manda un experto Aruba foi Hulanda foi Departamento di Educacion, Ciencia i Arte pa un cierto tempo.

E pedida na huishoudonderwijs ta surpasa e cantidad cu scoolnan por tuma; sinembargo cu necesidadnan di otro tareanan di educacion y e gastunan cu lo resulta foi e trabaonan aqui por lo pronto lo no por duna demas extencion cu e institucion na 1964 di un huishoudschool publico pa educacion primaria na San Nicolas.

Sigui lesa riba pag. 4



Como 15 miembro di OAS a haci awe un ataque riba un hospital. Nuebe Algerino a ser mata riba nan cama y varios otro enfermo a queda herida.

AREGLO ATRACTIVO PA CUMPRA CUMPRA CAS DI GOBIERNO

ORANJESTAD. — Ayera a ser entrega na Eilandsraad e Projecto di Ordenanza Insular pa hanja casnan di gobierno na propiedad. E Projecto di Ordenanza aki ta contené un areglo segun cual e huurdónan di e casnan ey por bira donjo di nan, di acuerdo cu algun condicion stipula.

E areglo aki ta hini na lugar di e Ordenanza anterior di 1959, ya cu esey a bin resulta no mucho atractivo pa e huurdónan, especialmente pasobra e huurdónan cu no tabata den condicion pa paga e suma stipula, no tabatin suficiente oportunidad di hanja crédito pa cumpra e cas. Fuera di esey, no tabata asina facil, segun e areglo bieuw, pa bin saca afó cuanto exactamente tabatin cu paga pa cada cas. Den areglo nobo a tene cuenta cu tur e factornan ey.

Awor, huntu cu e ordenanza nobo, ta bini tambe un lista unda balor di cada cas ta ser menciona. For di e lista cada hende por leza facilmente cuanto cada tipo di cas bal.

Segun e areglo nobo ta posibel pa hanja fia for di Gobierno — pa medio di un hypo heek — e suma completo di e balor di e cas, pa paga despues poco poco. Tambe ta posibel pa esunnan cu no por paga e gastonan di pasa papel di cas, di hanja tambe fia cerca Gobierno e placa necesario pa paga e gastonan ey.

Na mesun tempo cu bendemento di e cas ta tuma lugar, e tereno ta ser duna na erfpacht. Tambe e placa pa paga e gastonan di erfpacht cada anja por ser fia cerca gobierno. Solamente cu pa e prome anja si e cumprador mester paga e erfpacht cash e mes. E interes cu tin cu paga riba e prestamo ta solamente 4% pa anja.

Una vez cu e cas a ser pasa pa e huurdo como su propiedad, lo no tin mas ningun regla of condicion cu cual e mester cumpli durante e tempo cu e ta biba den e cas. E fianza haci cerca Gobierno por ser paga te den un maximo di tres (3) anja despues di pasamento di e cas no ta posibel pa deshaci di e cas sin autorizacion di Gobierno. Despues di e periodo di 3 anja menciona, no tin mester di permiso mas pa bende e cas cu otro hende.

Pa por cumpra un cas di Gobierno, e huurdo mes er tin por lo menos 2 anja caba ta huur e cas cu e kier cumpra. Ademas e no por ta atrasa den pago di huur y e mester ta den un condicion financiero cu Bestuurscollege ta considera adecuado pa e por paga e suma fia.

UN EHEMPLO:

Pa comprende e areglo miho, laga nos tuma un ehemplo:

Supone cu un huurdó ta desea di cumpra un cas cu ta costa f. 3.575.—

E gastonan total cu e lo tin di haci pa e cas aki por ser paga na su nomber, ta:

Balor di e cas:	f. 3.575.—
Belasting di pasamento di cas	f. 130.08
Acta di Compra y Erfpacht. Papel di Tereno, Registro, etc.	f. 222.25
Total	f. 3.927.33

E lo tin cu paga ademas un suma di f. 72.— pa e prome anja di erfpacht. Ma, manera nos a bisa ariba caba, esaki si mester ser cancela mes ora cash, esta e no por hanja préstamo p'e

Bon, si e tin parti di e suma total cu e mester paga — f. 3927,33 — anto kizas e lo kier usa esey pa paga parti

Sigui lesa riba pag. 4

E mensahe di Kennedy pa Prome Ministro MacMillan

WASHINGTON, 11 april — President Kennedy y e minister president britanica, MacMillan, a anuncia na e premier sovietico, Chroesjef, cu nan ta spera cu e lo renoba su opinion tocante vigilancia internacional riba cumplimento di un prohibicion di pruebanan nuclear.

Si e premier ruso no ta dispuesto pa cambia su opinion, e ora ei nan lo ehecuta e plan pa prueba occidental, segun Kennedy y MacMillan.

Den un mensahe comun e dos lidernan occidental di gobierno a bisa, cu te ainda tin tempu pa un acuerdo si e rusonan kier renoba nan punto di bista. MacMillan a manda Chroesjef un mensahe personal den cual e ta bisa, cu e fin dje vigilancia internacional ta pa kita desconfianza enbes di engrandece esaki. Aceptacion di esaki den principio lo yena tur e poblacion di mundu atrobe cu esperanza.

Den e mensahe comun nan a bisa, cu e representantenan ruso na e conferencia di Ginebra tocante un acuerdo pa termina prueba nuclear te cu inspeccion internacional den Union Sovietica den caso di sintomanan sismico no identifica, a rechaza e proyecto aki.

Riba e territorio aki nan no tabatin adelanto. Merca y Gran Bretania a para for di cuminzamentu riba e punto di bista, cu ta di gran valor, cu un tal acuerdo ta provisto den un sistema di vigilancia. Na e actual situacion dje aparaturanan cientifico tin hopi caso den cual nan no por constata riba sintomanan seismico natural of artificial, segun Kennedy y MacMillan.

Esaqui ta un dje bapornan cu tabatin abordo dos dje botonan cu tabata destina pa e bapor cu tin di bai Nueva Guinea.



F. S. GRIFFIN NA UN PUESTO NOBO NA ESSO

ORANJESTAD, 11 april. — Sr. F.E. Griffin, e anterior vice-president di Lago, a bai handona compania despues di un periodo di trinta anja di servicio na Lago. Riba dia 6 di augustus 1959 el a ser reemplaza na Iran pa ocupa pues o aya di general manager dje refineria di Ahadan i desde 14 di maart nombra como general manager di Esso Petroleum Company Ltd. Oficina di Sr. Griffin ta awor na Londen.

SITUACION DI GEZAGHEBBER A QUEDA MESCOS

ORANJESTAD, 11 april. — Den e comunicado cu ayera a ser publica respecto situacion di salud di Gezaghebber F.J.C. Beaujon. E dokter cu ta cuida Gezaghebber a bisa, cu situacion dje enfermo ta mescos. Esei kier meen anto cu ainda e situacion ta grave.

BUKINAN NOBO TA CIRCULA NA BIBLIOTECA

ORANJESTAD. 11 april. — Di bibliotecario insular nos ta informa cu riba dia 18 di april vispera dje dianan di fiesta di Pascu Grandi, un gran cantidad di buki lo bini na circulacion. Esakinan lo ta na ingles, hulandes i lo por hanja nan na Openbare Leeszaal i Boekerij di Aruba.

E ultimo ovglanan, e ultimo pockets, e ultimo bukinan di estudio riba practicamente tur terreno. E prome gran cantidad di buki aki di 1962 ta parti den e bibliotecanan na Oranjestad i San Nicolas. E fecha ta igual pa ambos biblioteca.

Sr. Hartog a jama atencion alavez cu dia 18 di april lo tin circulacion di buki di mucha tambe. Pues bo tin dobbel cantidad pa vacantie di Pascu.

ROSEMARY FARRELL REINA DI CANTINA

SEROE COLORADO. 11 april. — Weekend cu a termina Rosemary Farrell a keda nombra como reina di cantina infantil na Seroe Colorado. Denter di como seis candidato cu tabata consisti di siguiente damanan: Dama Esk, Janis Jay, Bub Byington, Kay Quiram i Carole Ward. E ganadora a ser proclama pa presidente di cantina John MacNutt, kende a corona e dama aki tambe. Luego e reina nobo a corta e bolo i parti bebida rond. E eleccion aki ta tuma luga cada anja i ta principal sucesonan den sucesonan di nificacion den S.C. cantine

„HANS EN GRIETJE" PA LAGERE SCHOOL S.C.

SEROE COLORADO. 11 april. — Diavieres p.v. atardi i anochi alumnanan di e tres klasnan di mas altu di Lagere School na Seroe Colorado lo presenta un funcion dje comedia aqui den sala di Lago High School. Mark De Mu ta hunga rol di Hans i Ann Frolunde ta hunga esun di Grietje. Cynthia Shaver ta e hacido di bruha. E comedia aki ta studia pa Hans i Ann Frolunde.

E pieza ta studia bao di direccion di sra. Jay, mientras maestronan, majornan i discipulonan huntu a traha e decornan.



Manera nos por a calcula tabata reina masha interes pa e referendum na Francia y sinembargo tur cos a temina masha calmo cu un victoia aplastante na fabor di De Gaulle. E portret aqui ta munstra nos interesadonan para ta mira bordchinan di propaganda.

Ainda no tin nada particular den asunto di Nieuw Guinea

NACIONNAN UNI — Den circulonan di e delegacion na Nacionnan Uni di Tanganjika nan a bisa, cu nan no a ricibi instruccion for di Dar Es Salam en canexion cu pasonan, cu gobierno di Tanganjika a tuma pa ofrece su intermediacion den e kestion di West Nieuw Guinea.

[illegible] fin di siman aqui nan a anuncia, [illegible] di Tanganjika lo entrega e [illegible] un plan cu e fin pa entrega [illegible] secretario general di Nacion [illegible] U Thant.

[illegible] di Tanganjika nan a bisa, cu nan no sa [illegible] un tal plan.

Proposicion di Tanganjika pa Nieuw Guinea

Segun circulonan bon informa e representante [illegible] cerca Nacionnan Uni Kyarazi a entrega awe cerca e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, un proposicion pa un solucion [illegible] kestion di Nieuw Guinea.

Thant [illegible] pone e [illegible] cion na haltura. Segun e plan nan lo pone Nieuw Guinea occidental temporalmente [illegible] di N.U., [illegible] Indonesia lo actua como potencia [illegible].

Merca y e kestian di Nieuw Guinea

E ministerio mericano di exterior a anuncia cu Merca ta trata pa bolbe reuni Indonesia y Hulanda pa reanuda nan deliberacion tocante e kestion di Nieuw Guinea Occidental.

E vocero dje ministerio, Lincoln White, a roga di duna comentario di noticianan tocante intentonan nobo di mediacion di Merca, cu a crea inquietud na Den Haag. Reaccionando principalmente riba noticianan for di Den Haag cu e gobierno hulandes no ta contentu cu e papel dje mericano Ellsworth Bunker, senjor White a bisa, cu Bunker a actua particularmente y no den nomber dje gobierno mericano.

(Ellsworth Bunker a asisti na e deliberacion entre Hulanda y Indonesia den [illegible] di Washington.)

Den respuesta riba un pregunta el a bisa cu e proposicion tabata intensiona [illegible] bolbe trece e deliberacionnan. [illegible] pia, y yuda e deliberacion aki cu a pasa e estadio di orientacion pa un fase oficial di deliberacionnan.

(E proposicion di Bunker ta provisto den un vigilancia di dos anja. Durante [illegible] nan lo reemplaza e gobierno hulandes pa un gobernacion in[illegible].)

Presion riba companianan petralera di exterior na Indonesia

E minister di Indonesia pa industrianan di basis y mina, Chairal Saleh, a bisa awe, cu e companianan petrolero di exterior, mester yuda Indonesia „pa kita West Nieuw Guinea for dje hulandesnan. Den un ordenanza special Chairal Saleh ta exigui, cu e companianan mester entrega cantidadnan suficiente di combustible pa avionnan jet y otro sorto di benzina, y tambe nan mester duna medionan motorisa di transporte.

Si nan no cumpli cu e orden aki, nan lo tuma medidanan severa. Tin actualmente na Indonesia tres empresa petrolero di exterior, entre otro Standard Vacuum, Caltex y Shell.

— E corte di justicia na Leopoldstad a laga e lider di sindicato Congoles Boboliko den libertad. Boboliko a wordu cohe presu na fin di maart riba acusacionnan di a lanta e poblacion pa comete violencia.

Un grupo di militar a regresa Schiphal for di Merca unda nan a ser entrena nan a bai especialmente pa actual movimientonan.

SPREKEN OVER ZELFBESCHIKKING PAPUA MAAR ZWIJGEN OVER ZELFBESCHIKKINGSRECHT VAN AMBON IS ONWAARDIG!

Tres bista p'aden y p'afo di Segunda Camara ta duna un idea dje tratamiento publico dje caso-Nieuw Guinea. Ministro president di Hulanda prof. dr J. de Quan y Mr. J. M. Luns ta sigi e debatenan den Camara. Meimei: Ambonesnan ta demostrando na Binnenhof La Haya contra entrega di Nieuw Guinea. Abao: Pacifistanan cu ta demonstra na Binnenhof ta contra politica actual di gobierno hulandes respecto Nieuw Guinea. Esaquinan ta prefera pa Hulanda entrega Nieuw Guinea na Indonesia.

Republica Cubano den importancia mundial

WASHINGTON, 11 april — Awe nan a informa di fuente oficial na Washington, cu gabierno mericana ta dispuesto pa haci tur loque ta pasibel pa yuda un delegacion di cubanonan cu awe ta sali pa Cuba far di Merca pa negocia tocante libertacian di nan companjeronan cu e regimen di Fidel Castra a cahe presu ora cu esaquinan anja pasa april a trata di invadi Cuba.

Manera ta conoci ta trata aqui di 1179 homber. Pero gobierno di Merca no ta sera di worde involve directamente den e asuntu aki. Nan a laga sa cu gobierno mericano hasta por ta dispuesto pa aboli e prohibicion di export di cierto productonan pa Cuba si esaki lo ta un condicion pa libertacion di e presunan.

Pero nan a informa di circulonan oficial di Washington cu president Kennedy ta fuertemente contra di un negoshi di „ganado" entre e dos gobiernonan [illegible] e 1179 cubanonan.

[illegible] Merca lo no bai contra di intentonan particular den e direccion ey. Si nan haci e intento ey y tin placa y articulonan pa duna Cuba anto Merca lo ta dispuesto pa considera pa stop e prohibicion menciona ariba.

Actualmente ta solamente remedi y comestibienan mas necesario ta worde transporta pa Cuba. Ayera nochi Casa Blanca a atende e asuntu.

Bijnaam „gusano"

E bijnaam cu revolucionarionan na Cuba a duna anti-revolucionarionan na Cuba ta „gusano" (bichi), ta bini di Fidel Castro kende recientemente den un discurso a papia tocante sacudimentu di palu te ora tur bichinan cai afor". Mescos Castro a haci poco tempu ora el a introduci e bijnaam di „come vacas" pa revolucionario den e seru Escambray y Matavacas, loque e tabata yama e mericanonan despues cu un pida di un raket cu nan a lansa na Cape Canaveral a cai riba un bea den provincia di Oriente y mate.

A lo menos asina e historia ta corre. Den chistenan den revistanan cubano on ta imagina e refugiadonan cubano na Florida generalmente manera bichinan cu ta sigui orden di Uncle Sam. E expresion gusano, por cierto por ser usa riba diferente terreno. Na Havana nan ta use tambe pa un sacu grandi di katoena den cual e personanan cu ta bandona Cuba tin mag di sali cu no mas cu 33 kilo na articulonan personal.

Asina nan mira un persona presenta na aeropuerto di Havana cu un sacu asina, tur hende sa mesora cu ta un pasashi sencillo e tin den su sacu pa bai Miami.

Lo tabata berdaderamente no cubano si no tabatin reaccion riba esaki.

Asina por ehemplo por haya yaberonan cumpra na Cuba, na cual tin un bichi berde di plastic, y e yaberonan aki ta worde masha tantu cumpra pa e gusanonan mes. Un cancion revolucionario masha popular na Cuba ta „Somos Revolucionarios", pero e cubanonan masha facil mes ta haci di esaqui „Somos Gusanitos". Nan a traha diferente di e parodianan ey.

Tambe por tende cuenta tantu den circulonan revolucionario cu otro circulonan manera esun cu ta sigui:

„Un oficial di milicia a lanta un biaha den trein y ofrece su asiento na un mama y yiu cu a drenta, pero desgraciadamente e oficial a haci esaqui de lo siguiente manera: „compaiera y companjerita"...... y e mama, asina e historia ta conta, a rabia y a contesta fuertemente „mi no ta companjera. Mi ta un gusana y esaqui ta un gusanita y nos ta prefera di keda para."

GLENN CONDERA

WASHINGTON, 11 april — E astronauta mericano Johnn Glenn a worde condecora na Washington cu e „Hubbard Medaille" di National Geographic Society, pa su cooperacion extraordinario na e ciencia di mundu y espacio cosmico.

Den su discurso na e ocasion aki Glenn a bisa cu e no ta di acuerdo cu e opinion di e sabionan di e oficina mericano pa aviacion y vuelonan den espacio cu e partinan cu ta lustra, cu el a mira durante su vuelo ta pidanan di emaille for di curpa di su cabina.

E ta considera origen di e pidanan mas insigur y ta haya, cu un proximo vuelo den espacio mester trece un aclaracion. Na entrega di e condecoracion tabata presente hopi miembro di cuerpo diplomatico, funcionarionan di gobierno, delegado di ehercito, congreso y e oficina mericano pa aviacion y vuelonan den espacio.

— Polis di Berlin West a responde ayera cu granadanan lactrimogena un bombardeo di polis di frontera di Alemania Oost di botter y piedra, for di riba e muraja di Berlin.

Esaqui ta un dje mehar boxeadornan mundial cu nos ta conoce como Sugar Ray Rabinson. Quizas despues nos par tin e aportunidad di mire aki den ring di boxea, cual muy pranto la tuma luga na Carsaw.

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK e'prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Esaki ta e asesino sheriff! Pancho a tendele bisa"
2. „Un momento, si esaki ta e asesino, ta di com e testigo a bisa cu tabata Matos". „Awor lo bo mira"!
3. „Ata e prueba aki!" „Armonica"?
DICK TRACY

¡ESTE ES EL ASESINO, SHERIFF! ¡PANCHO SE LO OYÓ DECIR!
UN MOMENTO... SI ESTE ES EL ASESINO, ¿CÓMO DIJO EL TESTIGO QUE ERA MATOS?
¡AHORA VERÁ!
¡AQUÍ ESTÁ LA CLAVE!
¿ARMÓNICA?



Aqui riba e portret nos por mira un momento cu Van der Linde tabata den accion contra adversarionan. Ademas el a hinka e goal di prome y unico.

Un comunicado cu nan a publica na Argentina

BUENOS AIRES, 11 april — Ayera nochi nan a publica na Argentina un comunicado, den cual nan ta bisa, cu congreso argentino I reuni dentro di 24 ora pa delibera tocante modificacion di e ley pa sucesion di president. Nan a publica e comunicado despues di un reunion di gabinete.

Segun e ley actual pa sucesion, president Jose Maria Guido ta obliga, pa dentro di trinta dia despues di su huramento tene eleccionnan general. Den circulonan politico nan ta di opinion cu Guido lo pidi e congreso pa haci e periodo aqui un poco mas largu en conexion cu e situacion cu ta un poco bruha.

E congreso no tabata pa reuni prome cu prome di mei. Cu e fecha cy un cantidad di peronistanan lo a asisti pa prome biaha na reunion di e congreso.

Ainda no ta tur cla cu nan lo permiti e peronistanan asisti. Segun noticianan di prensa cu no ta confirma consehcronan huridico di gobierno argentino ta studiando un posibilidad pa interveni huridicamente pa tene e peronistanan for di congreso.

Observadornan a ripara, cu aunque den e comunicado presidencial nan a menciona solamente un tarea pa congreso, nan lo atende mas cos.

President Guido a haye ayera cu mas problema. E lidernan di e partido radical despues di un reunion cu e minister di interior, a duna un declaracion den cual nan a bisa cu mester bolbe nombra Frondizi como president.

Prome cu e minister a ricibi nan e lidernan radical a bisa na periodistanan cu forsanan arma, apesar di nan bon intencion, probablemente ta abri caminda pa un segundo Peron.

Fuente di preocupacion tabata tambe e devaluacion di peso.

Peso Argentino a devalua

Banco Central di Argentina a decidi ayera tardi pa no mantene peso artificialmente na un nivel, loque ta nifica devaluacion di moneda argentino. Na cuminsamentu di bolsa na Buenos Aires un dollar tabata 72.90 peso, pero ora cu bolsa tabata bai sera un dollar tabata 90.00 peso. Den circulonan financiero nan ta calcula, cu e placa lo baha, te ora cu e yega entre 91 y 108 peso pa dollar.

R.C.A. A GANA ARUBA JRS 40 PA 35

(Di nos redactor Deportivo)

Dialuna anochi ariba cancha di Aruba Jrs. a worde hunga dos wega di e actual campeonato di basketball.

E promer match di e division femenino a bai entre e equiponan di Aruba Jrs. y di Arend Colony Club. E quinteto di Aruba Jrs. despues di un ventaha di 6—0 na halftime a anota 14 punto mas den e segundo tempo contra di 8 di nan contrarianan pa asina gana e partido cu aotacion di 20 pa 8. Jeanette Fingal tabata mihor anotadora cu 14 punto pa Aruba Jrs. y D. Orman di A.C.C. cu 4 puntos. Tabata e promer wega di e division femenino na cual ta participando un total di tres equipo.

E segundo partido tabata masculino clase A entre e quintetonan di Aruba Jrs. y di R.C.A. E team di Socotoro tabata adilanti na halftime 24 pa 20. peri den e segundo tempo e equipo di Solito a bai ariba pa gana na final cu anotacion di 40 pa 35.

Olando Jacquin tabata e mihor shooteador di Aruba Jrs. cu 10 puntos, mientras cu Steve Alexander tabata e mihor di R.C.A. cu 15 puntos.

Partidonan pa awe nochi

E partidonan di awe nochi lo worde hunga riba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Ambos lo ta di caballeros clase B, siendo e promer entre Estrella y Commandeursbaai Club y e segundo entre Aruba Juniors y R.C.A.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja Leo Antonio Rasmijn. Felicitacion ta bini di su tata Jan y su mama Flora, di su omo Leonardo y su pepe Dama, y tambe di su wela Anna, di su ruman Dora, Louis, Mary, Nadi, Ces, Marioy tambe di Fanny y Tina, y di familia Rasmijn y Briezen.

GOBERNADOR-GENERAL DI WEST INDIE NA LONDEN

LONDEN, 11 april. — Lord Hailes, gobernador general di West Indië Britanico, ayera a yega Londen for di New York. E lo keda mas o menos un siman na e capital Ingles pa delibera cu e minister Ingles di colonia, Maudling y altu funcionario di e ministerio aki, tocante problemanan constitucional y economico, cu despues di desolucion di e federacion di West-Indië ta pidi pa un solucion.

Aqui nos ta mira un momento di e wega Rapid J.C. contra Volewijcker y cual a ser gana pa 3 — 2 pa Rapid J.C. Na un manera spectacular keeper Vinckers ta vigila su cuarto.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel

CINE

Diarazon 11 di april

DE VEER 1.30 „Pork chop Hill" a.l.
8.30 „Urlatori alla Ibarra" 18 j.
RIALTO 8.00 „Manicomio" 18 j.
PRINCIPAL 6.00 „Three came to kill" a.l.
8.00 „It started in Naples" 18 j.
AURORA 6.00 „The big wheel" a.l.
8.00 „G.I. Blues" 18 j.
SAVANETA 6.30 „Gorgo" a.l.
8.00 „Salomon and Sheba" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguilla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 11 di april 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical en disco Latino Americano
8.30 Cumpleanos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ean spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.15 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria • Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 11 di april 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 11 de abril 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 11 di april 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antiliana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
18.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Alardecer Musical
18.15 Pelrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present: „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mund
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"

PETICION DI OCCIDENTE RIBA UNION SOVIETICA

WASHINGTON, 11 april — Den circulonan diplomatico nan a informa, cu e peticion comun di president Kennedy y premier MacMillan di Inglaterra na Union Sovietica lo worde publica awe.

Segun informenan, president Kennedy y MacMillan ta insisti serca Chroestjef pa e ta husto pa loque ta e medidanan pa evita enganjo.

Parce cu e dos lidernan di occidente den e mensahe no ta haci proposicion pa tene un conferencia cumbre.

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 12 —

Pensativo Dieter a queda ta fiha su dilanti.

„Ora cu mi casa cu Gerda, esei lo ta pa e senjor su ruman un mal strepi den e recibo. Lo e no por hanja nos bao di su duim mas".

„Mas cu esei mes ainda", e anciano a hinka palu bao di candela. No solamente cu e ora ei Gertheim-concern no por hanja chens di guli nos waf, pero nos ta capaz na por hanja aindá un parti di e waf pa nos, pasobra bo sa mucho bon cu personalmente Gerda ta dispone di algun waf interesante".

„Mi mester pensa tranquilamente riba e asunto aqui." Dieter a lamta para net riba su curpa. „En realidad mi n' sa mas quico mi mester haci. Quizas cu denter di algun dia lo mi mira enter e asunto aqui un poco mas cla".

„Mas lihe bo tuma un decision, mas lihe nos por cuminza".

„Entretanto lo mi haci tur mi posible pa mi soluciona e problema aqui na un otro manera. Ainda mi ta cariciá un speranza chiquito. Quico bo ta opina si acaso mi bai combersa e asunto aqui cu firma Dorting & Brosede i forza un fianza foi nan? Brosede ta un amigu personal di mi.

„Bo ta meen Dorting & Brosede na Munchen"?

Dieter a sagudi cabez confirmativo. „Di mi parti mi ta para scepticó contra e opinion ei i mi no ta mira canal foi unda lo bo mester hanja exito. Pero tur cos ta un purbamentu. Quizas esei lo spaar bo despues di un tempo... na bo mes. Pero mi quier cuminza na bo ... bo di pone man na obra mas pronto posible den e asunto aqui".

„Mi ta bai awe mes caba cu avion".

E anciano a queda ta mira su yiu pensativo i un sonrisa a aparece riba su cara.

„Wel, mi ta desea bo hopi exito", e tata a bisa i el a cende un otro siga.

X X X

Cu masha formalidad Gertheim a sali foi den e taxi i a paga e chauffeur. Anto el a sali cu un bouquet di rosa geel i a dal e porta di auto cerra i a queda ta mira tras dje auto. Probablemente e quier a cohe su numero. Luego el a bira su mes i tabata pensa riba e careda largu di nombernan cu tabata sigui otro skirbi riba cada porta di entrada. Porfin el a queda para, a sagudi cabez satisfecho i a primi un klok.

Algun momento despues cu un inclinacion masha elegante el a ofrece Ingrid un bouquet di flor.

„Bo huesped a aparece na tempo riba appel, el a saluda e mucha muhe cu acento exagera, kende tabata encantadora den su shimis blancu manera nieve. I e gatiero a bisa entregando Ingrid e bouquet: „Mi tin honor di entrega e simple carinjo aqui na e mucha muhe di mas bunita di Munchen"?

E palabranan di carinjo aqui obligatoriamente a ocasiona un rubor riba labionan en realidad bunita.

Pero discreto el a responde: „Bo ta exagera un poco" i a ofrece e hoben su man. „Pero e rosanan aqui ta masha bunita. Mi ta gradici bo. Ademas mi mester jama bo un cordial bonbini".

El a bai cu e bishita na su sala.

„Bo ta biba nechi aqui", Gretheim a bisa elegiando.

E cuarto no tabata mucho grandi, pero e meubelnan moderno tabata pone na e luga aqui cu asina tantu smaak, cu e salon a queda masha dibertido. Riba un tapijt blauw tabatin un mesa abao i smal foi teak brui, luego dos siento comodo i un divan. Na muraja tabatin algun portret obranan di Durer i Michel Angelo.

Prudentemente Ingrid a drecha e flornan i a pone nan den un vaas cu tabatin ci riba un mesa.

„Bo flornan ta haci e cuarto ainda mas bunita", el a bisa sin orgullo.

„Mi opr huma"?

Ingrid a sagudi cabez.

„Naturalmente. Asina lihe mi cortinanan lo no bira geel. Ata aqui un cenicera".

Gertheim a ofrece un sigaria, pero el a nenga. Luego e homber a pone su pia riba otro i a queda ta sinta na su comodidad cendiendo su sigaria.

„Mi a prepara un plato friu pa nos. Bo ta gusta koffie of thee"?

„Si acaso no ta mucho molester pa bo, lo mi prefera koffie".

„Esei absolutamente no ta ningun molester pa mi". Ingrid a sigur'é. „Ademas mi ta desea cu abo estando un gentleman, pone man na obra. Bo quier mula e koffie"?

„Gustosamente lo mi quier haci esei". Gertheim a ganje, pasobra e tabata goza masha tantu ora cu e por a haci semehante trabaonan chiquito pa hende muhe pa di e manera ei facilmente e por gana nan confianza. Pero maske cu e momento ei Gertheim tabatin mas gana di tira e mulina di koffie afo cu mulé, el a hunga su papel masha bunita i a aparece un un sonrisa riba su cara ora cu el a tuma e mulina di koffie. I e tabata pensa den su mes: „Apesar no ta pa mi smaak mi ta aqui. Quende cu quier gana placa mester por atende tambe e clientenan di mas fastioso tambe.

Ingrid a pone awa riba candela i a queda ta ripara Gertheim cu tabata lucha cu e mulina di koffie riba su rudia. Inboluntariamente Ingrid tabata compara e homber aqui cu Dieter. I e pensamentu aqui a cause un punjal na su curazon i e tabata figure cu no ta Gertheim, pero cu ta Dieter tabata sinta den e stul aqui.

E tabata asina profundiza den su pensamientunan cu e no a ripara mes cu Gertheim a lamta para i tabata ofrece e mulina di koffie ya ta basta ratu. Te ora cu e homber a yega te cerca dje i a mishi cuné, el a sinti instintivamente su ambiente. El a abri su wowonan i agradiciendo el a tuma e mulina di koffie na su man. Apenas e por a sconde su sensacion. I awor e tabata considera su invitacion n'e homber aqui como un traicion contra Dieter.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Laga nos mara un cabuya bao di su brasa. E homber aki no ta lightweight". 2. „Ora cu mi hisa e baki corta e matanan cu e boltcutter aki". 4. „Nos ta bini bao".

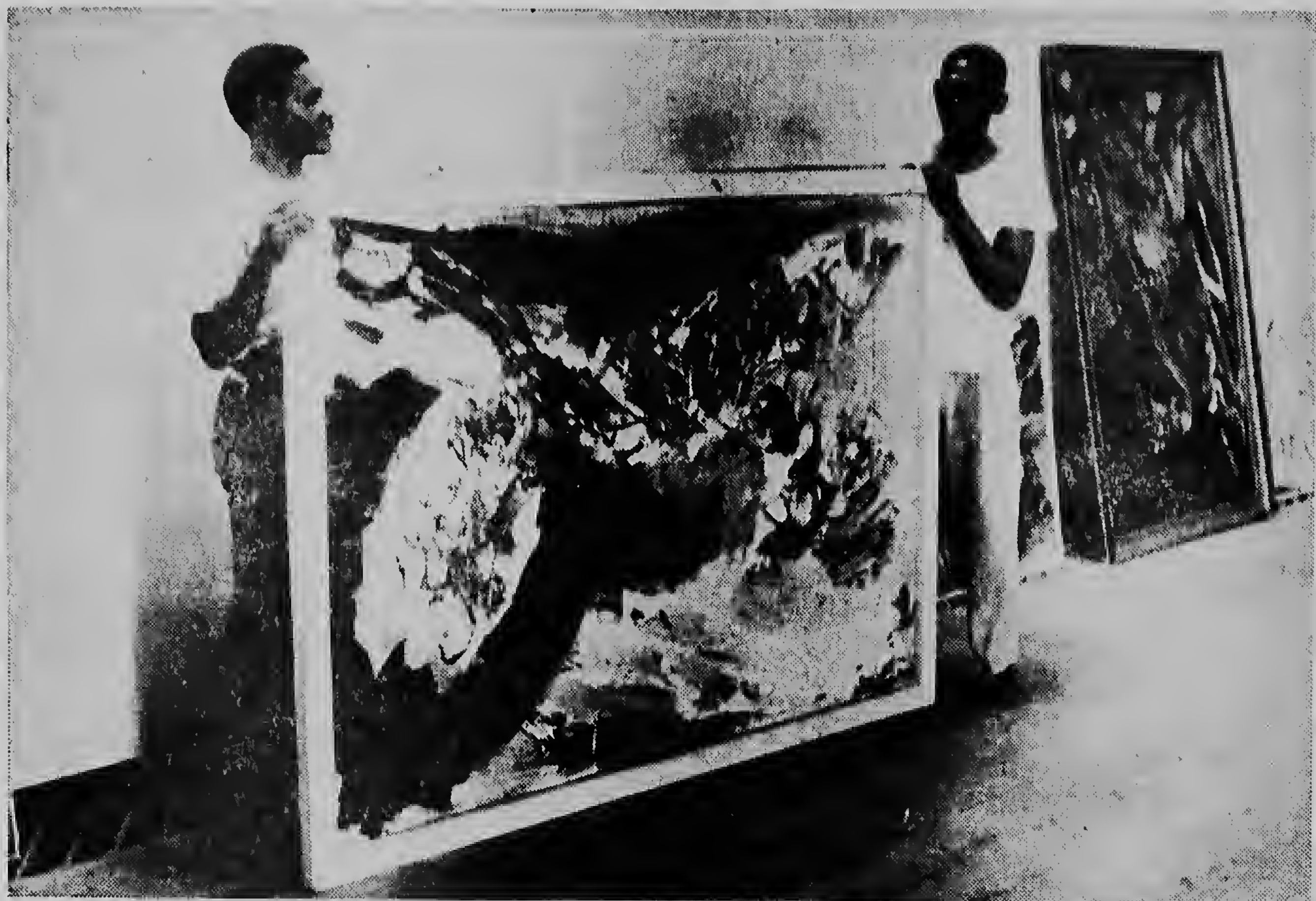
LET'S GET A LINE UNDER HIS ARMS. THIS FELLOW'S NO LIGHTWEIGHT.
WHEN I RAISE THE CAR TO GET SOME SLACK, CUT THE IVY VINE WITH THIS BOLT CUTTER.
COMING DOWN.

RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Mi tin miedo Rip, hopi miedo"! „Balor y no perde forza.." 2. „Pues awor bosonan tin cu kibra bosonan unjanan pa por sali ariba man for di akinan". 3. „E unico cu por juda ta inconsiente".

TENGO MIEDO, RIP. ¡MUCHO MIEDO!
VALOR, NIÑAS, Y NO PIERDAN SUS FUERZAS...
... PUES AHORA SE TENDRÁN QUE ROMPER LAS UÑAS CAVANDO CON LAS MANOS PARA SALIR DE AQUÍ.
EL ÚNICO QUE PUEDE AYUDAR, YACE INCONSCIENTE.
Derechos Reservados.



Esaqui ta atrobe un dje obranan artistica cu a yega Corsow cu KLM y cu muy pronto lo ser exhibi den museo di Corsow.

Plan arubano di 10 anja

Cont. di pag. 1

Middelbaar Onderwijs

H.B.S. (Colegio Arubano) tin siguiente intencion:

a. e prome dos anjanan escolar ta general;

b. despues di e dos anjanan ta ser dividi den un seccion Letrair-economico seccion A i seccion B, pa wiskunde i natuurkunde;

c. despues di tercer ensenjanza escolar cu excepcion di e seccionnan menciona bao di B. ta ser forma ainda un seccion mas cu ta educa maestro na normanan Hulandes.

Na anja 1962 un edificio di scool nobo lo ser usa. Riba un seleccion skerpi di alumnonan cu quier bishita HBS. lo pone tino riba persistencia. P'esei mes tambe mantenimiento di un „numeris clausus" pa e prome anja escolar provisionalmente ta un exigencia insistente.

Educacion pa maestronan

E necesidad anual cu ta spera na personal educador pa lager onderwijs ta ser calcula riba 30 educador. Esaki ta hustifica un educacion di maestro na Aruba. Na september 1960 a forma un seccion mas na Colegio Arubano. No ta e intencion di forma un educacion pa acto di capacidad como completo maestro autoriza.

E candidatonan cu ta bini na remarca pa esaki por hanja chens di hanja e autorizacion ei na Hulanda.

Educacion di ofishi middelbaar y mas altu

Riba terreno di hoger technische onderwiis, en particular riba esun di arquitectura, den anjanan venidera diferente robennan mester bai educa nan, entre mas na ocupacion di puestonan di unda cu ta, tantu den sector particular como tambe di gobierno. Pa esaki lo concede e beursnan di estudio necesario.

Na termino mas largu lo por completa tambe e necesidad na academici door di educacion na estranheria di hobennan Antillano, necesariamente door di concedimiento di beurs di estudio cu esei ta necesario. Segun calculo den e venidero 10 anjanan lo tin luga den e siguiente 10 anjanan aqui pa un 25 academici, di parti particular sin duda lo tin mester di un numero mes grandi.

Tumando na consideracion e bon resultadonan, cu un empleado cu regresa foi un encargo di estudio lo hanja i riba necesidadnan di personal, cu lo bin existi den anjanan venidero como consecuencia di pension of baida di funcionarionan i ertension di tarea di autoridad i ocupacion di personal na e diferente vaknan di servicio, e politica aqui lo ser sigui.

Calcula di gastunan di capital

Pa anjanan 1962 - 1971 e capital di gastunan ta ser calcula na vigilancia na beneficio di educacion, manera ta sigi:

	1962	1963	1964	1965	1966	1967 t/m 1971
Gewoon lager en buiten .. oon lager onderwijs	ƒ 246.085,—	118.000,—	353.000,—	191.500,—	396.00,—)	
Meer uitgebreid lager onderwijs	—ƒ 43.720,—	133.000,—	59.000,—		)	2.086.000,—
Eenvoudig technisch onderwijs	ƒ	125.000,—	125.000,—	125.000,—	125.000,—	
Lager technisch onderwijs	ƒ 105.700,—	250.000,—	250.000,—	312.500,—		
Uitgebreid technische onderwijs	ƒ			320.000,—	480.000,—	
Huishoudonderwijs	ƒ 1.300,—		165.000,—			
Middelbaar onderwijs	ƒ 312.000,—	287.000,—				
TOTAAL	ƒ 708.805,—	913.000,—	952.000,—	949.000,—	1.001.000,—	2.086.000,—

BEN BELLA TOCANTE PALESTINA

CAIRO, 11 april. — „Mi kier segura mi amigonan di Arabia, cu nos no ta considera sos revolucion na Argelia como termina mientras nan no alcanza ainda e liberasion di Palestina y mi lo ta contentu si mi hanja e chens pa ta un dje soldanan Arabé, cu lo coopera na e liberacion di Palestina".

Asina e lider rebelde Argelino, Ben Bella, a declara den un entrevista cu e oficina di prensa di mediano oriente.

Argelia ta dispuesto pa pone 100.000 solda disponibel pa un ehercito di liberacion, asina Ben Bella a bisa.

„E Zionistanan ta forma un dje podernan mas importante despues di ehercito secreto na Argelia, asina e lider rebelde Argelino a declara

BISHITA DI GROMYKO NA SUR SLAVIA

BELGRADO, 11 april. — Andrei Gromyko, e minister Ruso di exterior, lo yega dialuna awor na Belgrado pa un bishita oficial na sur Slavia. Asina e agencia di prensa di Sur Slavia Tanjoeg a anuncia riba base di informacionnan for di circulonan oficial. Na juli di anja pasa e minister di exterior di Sur Slavia Popovic, a haci un bishita oficial na Union Sovietica.

Gromyko lo ta e prome miembro prominente dje gobierno Ruso, cu ta haci un bishita na Sur Slavia for cu mariscal Zjoekof tabata na Belgrado na anja 1957, poco prome cu su retiro for di su puesto como minister di defensa.

INVESTIGACION DI WELGA DI NABEGANTENAN MERICANO

WASHINGTON, 11 april. — President Kennedy a proclama ayera un decision a base di cual un comision di investigacion ta worde forma pa investiga y duna relato tocante e welga di nabegantenan na costa occidental di Merca. E president kier e relato aki den april mes.

E decision ta forma e prome paso den direccion di aplicacion di ley di „Taft Hartley" y segun ambtenaarnan president Kennedy lo trata na hanja intermediacion di un corte supremo di husticia pa finalisa e welga, asina el a ricibi e relato. E ley di Taft Hartley ta provee den reanudacion di trabao y un periodo di „cool-off". E welga ya ta durando tres siman y a cuminsa en coneccion cu un conflicto di sueldonan.

Tres intermediador federal a regresa Washington diabierne despues cu nan no a logra pa yega na un areglo pa e welga di nabegantenan.

CANDELA DEN E FABRICA FRANCES DI POLVO

PONT SAINT ESPRIT, 11 april. — Ayera tardi nan a hanja te ainda den e ruina cu ta saca huma dje fabrica di polvo di Saint Just D'Ardeche cu a explota, e cadaver di un muher, door di cual e cantidad di mortonan a subi te 18. Te ainda nan ta perde cincu persona. Algun dje heridonan ta den peliger di morto.

Te ainda nan no sa causa dje catastrofa aki. E peliger pa otro explosion nan a bira menos. Nan a aclara e kestion dje avion particular cu a bula algun biaha riba e fabrica. Tabata un avion di un fotografo di prensa, cu tabata saca portret dje fabrica na candela. Prome testigonan ocular a declara, cu nan a mira e avion prome cu e desgracia.

NAN A REPROCHA ISRAEL

JERUSALEM, 11 april. — En relacion cu e aceptacio ndje conseho di seguridad di e resolucion, den cual nan ta expresa desaprobacion di e actuacion cu e aceptacion dje conseho di ria na e lago di Galilea, premier Ben Goerion a declara ayera den e parlamento Israeli, cu e conseho di seguridad a midi cu dos medida. El a bisa, cu actualmente Israel ta envolve den un „amargo controversion cu Merca y Nacionnan Uni y nan ta acusa e paisnan Arabé di ta lucha pa destrui Israel. Ben Goerion, a critica e embahador Mericano di Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, cu esaki no a pone fal'a riba Syria na e reciente atakenan riba bapornan Israeli riba e lago di Galilea. Stevenson a bisa cu e ta yama e atakenn aki „provocasionnan anonimo". Ben Goerion a bisa cu Israel lo defende su mes cu tur medidanan cu ta disponibel, si su vecinonan viola e acuerdo di armisticio.

ELECCION NA JAMAICA

KINGSTON, (Jamaica), 11 april. — E prome eleccionnan general na Jamaica, for di cu e isla aki a sali for dje federacion di West India Britanico a transcuri tranquilo sin dificultadnan. Ta un berdadero lucha entre Norman Manley, cu nan ta yama e red, e premier di federacion y su primo sir Alexander Bustamante, cu tabata premier di 1944 te 1955. „Peoples National Party", di Manley y e partido di trahadornan di Bustamente ta trata cada uno di obtene un cantidad mas grandi dje 45 asientonan dje camara di delegacion. Senjor Manley a bisa cu e ta spera riba un record dje votadornan. Tambe ta tuma parti na e eleccionnan ocho independiente, y cu partido cu nan a forma ultimamente „Peoples Political Party", cu 16 candidato bao di mando di Millard Johnson.

E CONFERENCIA DI 17 PAIS NA GINEBRA

GINEBRA, 11 april. — E conferencia di 17 pais tocante desarme na Ginebra a declara su mes ayera di acuerdo cu dos tercera parti di un preambulo di proyecto di un acuerdo tocante desarme general bao di vigilancia internacional. Di unda autorisa nan a tende, cu e esfera na e conferencia di ayera cu a dura tres ora, tabata tranquilo obhetivo. E representantenan di ocho pais neutral na e conferencia, a alcanza manera nan a bisa na Ginebra acuerdo tocante proposicionnan nobo cu tin como fin di sali for dje estancamentu na e deliberacionnan tocante un prohibicion di prueba cu arma nuclear. Actualmente nan ta delibera cu e gobiernonan dje ocho paisnan aki. E Mericano Dean y e britanico Godber lo haci mayan un declaracion tocante e kestion di un prohibicion di prueba nublear.

ISOLA RIBA SERRU DI COMEHEIN

ELISABETHSTAD, 11 april. — Mas di 600 persona, entre cual tin pastoor y soeurnan blancu, ta isola door di inundacionnan na Katanga cerca dje frontera cu Rhodesia riba serrunan di comehein di 4 meter y mei.

Un pastoor a bisa ayera na Elisabethstad, cu entre e personanan isola tin tambe leprosnan, di un colonia di lepros den vecindario. Segun e noticia dje pastoor tin tambe habitantenan di cincu pueblo di sureste di Katanga mas di un siman riba e serru di comehein.

Nan tin pa come solamente loke nan por a trece for di nan pueblo. Nan ta rema di serru pa serru. E colonia di lepros ta mitar bao di awa.

ARREGLO ATRACTIVO PA CUMPRA CAS DI GOBIERNO

Cant. di pag. 1

di e cas, ya asina e fianza cerca Gobierno ta bira menos. Ma si e no por disponé di ningun suma, anto e por hanja un préstamo cerca Gobierno pa henter e suma menciona. E suma aki e por page back segun su forza, ma no den termino mas largu cu 20 anja. Laga nos acepta cu e kier pagé lo mas poco poco posibel, esta anto den 20 anja. E ora ey loke e mester paga pa anja ta:

Pagamento back di e préstamo, mas interes	f. 288,96
Erfpachtsrecht	„ 72,—
Belasting di Tereno	„ 28,—
Aseguro contra candela (Obligatorio)	„ 5,—
Total:	f. 393,96

Pa luna esaki ta sali un suma di f. 32,83. Awor, laga nos compara esey cu e sistema actual. E suma total di f. 3927,33 ta pa un cas cu solamente un kamber di drumi. Pa un cas asina e huurdó ta paga actualmente f. 25,— pa luna na huur. Cumprando e cas segun e condicionnan di e areglo nobo, e ta paga f. 32,83, esta anto solamente f. 7,83 mas pa luna.

Kier decir anto, pagando solamente f. 7,83 mas di loke e ta pagando awor, e ta paga pa Erfpacht, pa Belasting di Tera, pa Aseguro contra Candela y ademas e ta bira donjo di e cas.

E areglo aki a ser haci asina conveniente pa duna tur huurdó e oportunidad di cumpra un cas pa su mes y pa su famia, y gobierno ta spera cu cada huurdó lo sabi di probecha e oportunidad atractivo aki pa por bira donjo di su mes cas.

ATROBE PA RUSIA

MOSKOU, 11 april. — E mucha muher Regina Leonavitsjius, di 22 anja for di Lithouen, cu dos anja pasa a bai cerca su mayornan na Chicago despues cu esakinan a haci un peticion na Chroesjtsjef durante su bishita na Merca, a regresa pa Rusia. E corant comunista Komsomolskaja Prawda a scirbi cu e desicion dje mucha muher aki ta nifica un derrota pa e propagandistunan civil Mericano. Pronto e hobencita aki lo casa cu su amigo Stasis.

REUNION DI PAISNAN CU TA EXPORTA PETROLEO

GINEBRA, 11 april — E cuarto conferencia di paisnan cu ta exporta petroleo a worde suspende te 4 di juni pa duna e delegadonan oportunidad pa delibera cu nan gobiernonan. Un portavoz di e organisacion a participa, cu durante e conferencia cu a cuminsa siman pasa nan a atende tur puntonan, cu tabata riba programa, pero tocante algun di e puntonan cy ainda nan no a yega na un decision.

E CASONAN DI BROHERA SABI NA INGLATERRA

CARDIFF, 11 april — Di e patientnan di brohera sabi na Sur Wales awor 4 a muri. Tres ta grave. Siman pasa tabatin 14 muher bieu den hospital pa hendenan mentalmente enfermo, cu mester a worde isola pa motibu di brohera sabi.

Ademas nan a tuma un homber for di Pakistan den hospital na Birmingham. Probablemente e ta sufri di brohera sabi. E tin basta tempu na Inglaterra. Nan a isola e hospital.

ALGO TOCANTE SYRIA

DAMASCUS, 11 april — circulonan oficial a anuncia cu e mando di ehercito di Syria, cu dia 28 di maart a tuma e poder, ta haciendo pasonan pa formacion di un „gobierno desente di expertonan", cu mester conduci e pais pa stabilidad, progreso y un existencia democratico.

Nan a forma 4 comision, cu mester tene nan mes ocupa cu e renobacion dje ley cu ta existi riba territorio economico y financiero y tambe riba territorio di exterior y informacion.

HOPI MORTO NA ENCUENTRO ENTRE CONGOLES Y POLIS

BRUSSEL, 11 april — Den e ultimo dianan a muri 5 congoles na encuentronan cu polis den e territorio west congoles Kwango, asina e oficina congoles di prensa ACP, a anuncia. E oficina dje premier dje provincia Leopoldstad a anuncia, cu e incidentenan a tuma lugar ora cu e habitantenan dje pueblo Idiofa a mata un cobrador di impuestos.

Segun e delaster noticianan nan a bolbe restablece orden.

NOTICIA DI TIBET

BOMBAY, 11 april — Senjora Laksjmi Menon, e vice minister di exterior di India den e anterior gobierno di India, a declara ajera, cu na anja 1954 nan a cera un acuerdo entre China comunista y India tocante Tibet, cu na juni proximo ta termina, y cu nan lo prolongue solamente si China aboli e restriccionnan riba comercio cu India y duna e representacion di India chens pa cumpli cu su trabounan na Lhasa, e capital di Tibet.

Segun Senjora Menon, China no a tene su mes na e stipulacionnan dje acuerdo di 1954, na unda India a reconoce e soberanidad chines riba Tibet.

ARIES
21 Maart — 20 April



Aspectonan meno favorable ta dan ja e bista, pues se prudente i no pa pia di mas i hac bo mes debernan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



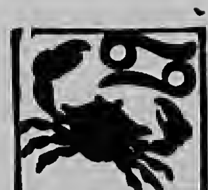
Bo por haci aw masha bon adelan to cerca persona nan queri, venc hopi duda i ac versidad.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo ta logra hop door di trata mehora bo ambien te, tur loque b haci pa famia ser aprecia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Combersacionnan cu otronan ta tr ce claridad. Lo b queda sorpren ora cu bo haci u bishita cerca otro nan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo ta dispone aw di mehor aspect nan pa aumento bo entradanan atende asunto bo financia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Acudi bo cu asu tonan cu ta mer ce bo atencion pe sonal. No kib contract cu am gunan di influe cia.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

LIBRA
23 September — 22 October



Haci uso di cad ocasion cu presen ta pa combersa cionnan personal discusionnan ob jectivo.

SCORPIO
23 October — 22 November



Pone conocimia na altura di algu di bo plannan ideanan. Inesper lo bo hanja ayud di otronan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Mantene contacto cu personanan cu lo yuda bo bai dilanti den bo carrera i ambicion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



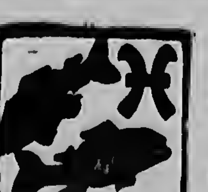
Bo ta dispone over di gran intuidad i bo por saca bon conclusion fol bo plannan di porvenir.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Aspectonan di awe ta mucho mas mehor pa cancelacion di debenan, tira un bista riba bo buklnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo ta alcanza mehor resultadonan door di confia riba conseho experto. Por bini complicacionnan.

1. „Pelion ta aki"? „No mi a kere cu e lo bini cu bo"! 2. „No. E ta bai camna cu Dundee Greer.. Pero tabata un paseo cortico.."







1. „Bo ta gusta mi sombre nobo, Lorenzo"? „Si, pero na unda bo a hanja placa pa cumprele"? 2. „Mi a tumele ariba mi cuenta di gasto". 3. „Ki sorto cuenta di gasto"? 4. „Loke cu mi mester a spaar y cu no a bai banco".











Sr. Ernst Ahrens, empleado na un fabrica na Dusseldorf, tin un hobby cu ta menos gusta pa hopi otro hendenan cu ta biba huntu cune den e flat. Sr. Ernst ta cultiva aranja picado. E tin como 20 dje sortonan aqui ta cria. Nan ta bisa cu ta animalnan masha peligroso.